



DONATE



<https://www.givecentral.org/>

Assumption B.V.M. Parish / Parroquia de la Asunción

2434 S. California Ave., Chicago IL, 60608

773-247-6644 / fax 773-247-0665

Email: assumption-california@archchicago.org

Website: www.assumptionofbvm.org

Fr. Jason Malave, Administrator

Mayra Guzman de Muñoz, Parish Secretary

Edward Estrada, Secretary for Religious Education

Victor Hernandez, Custodian

Kolbe House Jail Ministry
Ministerio a Los Encarcelados

773-247-0070

Website: www.kolbehouseministry.org

MaryClare Birmingham, Director

Deacon Pablo Perez, Associate Director

Gloria Hernandez, Office Manager

Emily Cortina, Outreach Program Coordinator

Edward Estrada, Evening Receptionist

THIRTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME

OCTOBER 27, 2019

MASS SCHEDULE HORARIO DE MISAS

SATURDAY / SABADO

5:00 pm - Bilingual / Bilingüe
English / Spanish

SUNDAY / DOMINGO

9:00 am - Español
11:00 am - English
1:00 pm - Español

WEEKDAYS / ENTRE SEMANA

7:45 am - Español
Misa—lunes, miercoles, y viernes
(*Servicio de comunión—martes y jueves*)

PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE LA OFICINA

Monday - Friday ♦ Lunes - Viernes
8:30 am - 7:00 pm
Saturday/Sábado: 9:00 am - 2:00 pm



"Mercy,
for I have
sinned"

"Misericordia,
pues he pecado"



Solemnity of All Saints

SOLEMNIDAD de TODOS los SANTOS

7pm Mass, Nov. 1, 2019

All Souls/ TODOS los FIELES DIFUNTOS

9am Mass , Nov. 2, 2019

The Parish Office will be closed / La Rectoría estara cerrada: 11/2/19

Dear Family of Faith,

ALL SAINTS' DAY (Holy Day of Obligation) is this Friday, November 1st, and we will have 7:00pm Evening Mass. ALL SOULS' DAY is Saturday, November 2nd and we will have a 9:00 am Mass of Remembrance. Join us as we remember our loved ones who have gone before us.

Our Sharing Parish luncheon at St. Joseph, is on Sunday, November 3rd. If you haven't signed up to join, you still can! In the back of church there is a luncheon sign-up sheet where you can also indicate if you would like to reserve a seat on the bus from Assumption to St. Joseph, and back (the bus leaves at 9:30am and returns around 3pm). You may get there on your own too! St. Joseph Church is located at 1107 N. Orleans St, Chicago, IL. The parish school, where lunch will be served, is at 363 W. Hill Street, Chicago, IL. All are welcome!

The Baby Bottle Project ends this weekend. Many thanks for supporting this very worthy cause. If you didn't bring your baby bottles in today, please do so as soon as possible so that the Women's Center may collect them.

Renew My Church Series of Parish Meetings

A series of Renew My Church meetings will be held on November 6th at Our Lady of Tepeyac (2228 S Whipple St, Chicago, IL 60623). Please plan on attending the meeting that best applies to you:

- ◆ 4:30pm All Staff Meeting
- ◆ 6pm Grouping Feedback Team Meeting
- ◆ 7pm All parishioners' meeting

Please do not hesitate to ask me if you have any questions.

At the service of Jesus,
Fr. Jason

Querida Familia de la Fe,

El Dia de Todos los Santos (día Santo de obligación) es el viernes, 1ro de noviembre, tendremos la Misa a las 7:00 pm. El sábado 2 de noviembre, Día de Todos los Fieles Difuntos) tendremos una Misa de recuerdo a las 9:00 am. Acompáñenos mientras recordamos a nuestros seres queridos que se nos han adelantado.

Nuestro almuerzo de la Parroquia para Compartir en St. Joseph, es el domingo 3 de noviembre. Si no se ha registrado para unirse a nosotros allí, ¡todavía puede! En la parte trasera de la iglesia hay una hoja de registro para el almuerzo donde también puede indicar si desea reservar un asiento en el autobús desde La Asunción a San José y de regreso (el autobus sale a las 9:30am y regresa aproximadamente a las 3pm). ¡Usted puede ir por su cuenta también! St. Joseph Church se encuentra en el 1107 N. Orleans St, Chicago, IL. La escuela parroquial, donde se servirá el almuerzo, está en el 363 W. Hill Street, Chicago, Illinois. ¡Todos son bienvenidos!

El Proyecto Biberones de Bebé concluye este fin de semana. Muchas gracias por apoyar esta causa tan noble. Si no trajo sus biberones hoy, por favor hágalo tan pronto como sea posible para que el Centro de La Mujer pueda recogerlos.

Serie de reuniones Renueve Mi Iglesia

El 6 de noviembre se llevara acabo una serie de reuniones Renueva Mi Iglesia en Nuestra Señora del Tepeyac (2228 S Whipple St, Chicago, IL 60623). Por favor, planee asistir a la reunión que mejor le aplique a usted:

- ◆ 4:30pm Reunión Todo el Personal
- ◆ 6pm Reunion para el Equipo de Agrupación
- ◆ 7pm Reunión para todos los feligreses

Por favor, no dude en preguntarme si tiene alguna pregunta.

Al servicio de Jesus,
Padre Jason

ARCHDIOCESE OF CHICAGO 

COME, FOLLOW ME...
and share the Word

2019 Annual Catholic Appeal

Dear Family of Faith,

Following you will find the year-to-date results of the 2019 Annual Catholic Appeal for our Parish. As always, thank you for your continued support of the Annual Catholic Appeal.

In the service of Jesus,
Fr. Jason

Annual Catholic Appeal (10/19/19)

2019 Goal Amount	Pledged	Amount Paid	Balance Due
Meta	Prometido	Pagado	Balance
\$7,565.46	\$25,422.50	\$18,702.50	\$6,720.00

Querida familia de fe,

Arriba están los resultados del año hasta la fecha de la Campaña Católica Anual 2019 para nuestra Parroquia.

Como siempre, gracias por su continuo apoyo a la Campaña Católica Anual.

Al servicio de Jesús,
Fr. Jason



BETHLEHEM ARTS

NOV. 2ND & 3RD


Bethlehem Arts Representatives of the Christian Community Catholic Church of Jerusalem and Bethlehem, of the Holy Land, are here to sell your hand-crafted wooden items. This community is primarily dependent on its religious craftsmanship, carved in wood, and tourism. Due to political conflicts and lack of tourism, many Christians are forced to leave the Holy Land. By selling these religious items you will help them survive and keep their community alive. May it be a reflection of our faith and love for the Lord.



ARTES DE BELEN

2 & 3 DE NOVIEMBRE

Representantes de la Comunidad Cristiana Católica de Jerusalén y Belén, de Tierra Santa, están aquí para vender sus artículos de madera elaborados a mano. Dicha comunidad depende principalmente de la artesanía religiosa talladas en madera y el turismo. Debido a los conflictos políticos y la falta de turismo muchos de los cristianos se ven obligados a abandonar Tierra Santa. Con la venta de estos artículos religiosos usted ayudará a que sobrevivan y mantengan su comunidad viva. Que sea un reflejo de nuestra fe y amor al Señor.

 **ARCHDIOCESE OF CHICAGO**

Thank you for your generous response to the collection for the Society for the Propagation of the Faith last weekend on World Mission Sunday.

\$552.00

Gracias por su generosa respuesta a la colecta en beneficio de la Sociedad para la Propagación de la Fe el pasado fin de semana en el Domingo Mundial de las Misiones!

World Mission Sunday
DOMINGO MUNDIAL DE LAS MISIONES



Mass Intentions

Intenciones de las Misas

Saturday/Sábado, October 26

Weekday

7:45 A.M. Communion Service

5:00 P.M. †Pedro Murillo Sr.

Sunday/Domingo, October 27

Thirtieth Sunday in Ordinary Time

9:00 A.M. †Antonia, †Carmen, & †Jacobico Melo,

†Margarita, Aurelio, Luis, Elena,

Francisco & †Franco Piloni

Bendicion—Gerardo Martinez

11:00 A.M. †Michael & †Helen Mikel

1 P.M. For the People of the Parish

Monday/Lunes, October 28

Saints Simon and Jude, Apostles

7:45 A.M. Thanksgiving for Blessings on Families

Tuesday/Martes, October 29

Weekday

7:45 A.M. Communion Service

Wednesday/Miércoles, October 30

Weekday

7:45 A.M. †David Rosado

Thursday/Jueves, October 31

Weekday

7:45 A.M. Communion Service

Friday/Viernes, November 1

All Saints

7:00 P.M. Solemnity of All Saints

Solemnidad de Todos los Santos

Saturday/Sábado, November 2

The Commemoration of All the Faithful Departed

9:00 A.M. Mass—All Souls

Todos los Fieles Difuntos

5:00 P.M. For the intention of the benefactors of

Kolbe House

For Mass intentions, please stop by the parish office
Puede pedir intenciones de Misa en la Rectoria

Please pray for the sick of the Parish
Luis Corral, Guadalupe Perez, Luis

Garnica, Teresa &

Jose Flores, Anita Carmona,

Julie Chitwood, Jesus Gonzalez,

Erica Martinez-Brennan

**OREMOS POR LOS ENFERMOS DE
NUESTRA PARROQUIA**

Sanctuary Lights
VELAS DEL SANTUARIO
**Familia
Corral-Fragoso**
suggested donation ~
donación sugerida \$10



This Week
ESTA SEMANA

- * Martes 7pm, practica de cor
- * Jueves 7pm, Hora Santa
- * Viernes 7pm, Vigilia de Carismaticos
- * Sabado 7pm, Circulo de Oracion



Collection / COLECTA

10/19 & 10/20/19 \$2,145
GiveCentral \$ 205

Thank you
Gracias!



Presentations / PRESENTACIONES

• We are happy to include the intention for the Mass for a child celebrating three years of age, or a presentation. Please alert the rectory 3-4 weeks in advance and follow the instructions for a Mass Intention.

• Estamos encantados de incluir una intención de Misa para un niño/a que celebre tres años de edad, o una presentación. Por favor, avise a la rectoría con 3 a 4 semanas de anticipación y siga las instrucciones para una Intención de Misa.



Welcome

Bienvenidos

Confessions

CONFESIONES

saturday/sabado 4 - 4:45pm

or by appointment/o con cita previa



Baptisms

BAUTIZOS

- You may arrange any time after the birth of your new child, with the Parish Office
- Después del nacimiento de su nuevo hijo(a), usted puede organizarlo mediante la oficina parroquial



Weddings

BODAS

- Arrange at least four months in advance with the Parish Office
- Organizar con al menos cuatro meses de anticipación con la oficina parroquial



XV Masses

QUINCEAÑERAS

- Arrange at least four months in advance with the Parish Office for a teenager who has been Confirmed in the Catholic Faith
- Organizar con al menos cuatro meses de anticipación en la oficina parroquial para una adolescente que ha sido Confirmada en la fe Católica



For all three, feel free to start your planning by calling the Parish office. We will take the initial information and you will receive a call back to confirm dates & times, classes and requirements.

Para los tres, por favor siéntase libre de comenzar su planificación con una llamada telefónica a la oficina parroquial. Tomaremos la información inicial y recibirás una llamada para confirmar las fechas y horas, clases y requisitos.